



# 合肥方言初探

葛钧陶 编纂

獻給虎的八秋壽誕

葛翔陶

紅船行似箭 紅旗揚勝焰  
几番浪破 烏云散 望南天  
暢心田 尋詞擇例 亲朋  
荐解調 拈聲香 宿談  
研凭赤胆 編引玉磚

辛巳五月外并書于昌山坂羊

# 献给党的八秩寿诞

葛钧陶

红船行似箭，红旗扬胜焰。几番浪破乌云散。  
望南天，畅心田。寻词择例亲朋荐，辨调掂  
声耆宿谈。研，凭赤胆；编，引玉砖。

辛巳五月作并书中吕 山坡羊

## 导 言

一九九九年四月五日，中共中央政治局委员、中国社会科学院院长李铁映在《现代汉语方言大词典》出版座谈会上作了重要发言。他说：“近几十年来，由于政治的统一，交通的发达，经济的发展，汉语的普通话得到了有效的推广。但是，汉语方言仍然广泛存在，这是一种客观存在的实际情况。”

他还说：“盛世修典，这从一个侧面反映了我国日益壮大的强盛国力。”我的这本《合肥方言初探》就是根据这种精神以及“老有所为”的方针，在十好几年的时间里，一边离职休息，一边搜集、整理而成的。

合肥(老合肥的区域，包括今之肥东、肥西以及长丰靠近合肥市的部分。以下凡是提到合肥，都是这一地域概念)素称吴头楚尾，亦是江淮之要冲。所以自古以来就是兵家必争之地。三国遗迹中的曹操点将台、张辽与吴将大战的逍遥津，都是明证。所谓兵家必争之地，首当其害的是老百姓。近代史上宣扬的“三河大捷”——太平军胜了清军的那一仗，双方的兵士(穿军装的老百姓)死了无其数不说，据说合肥人口锐减，也是这场恶仗及其时间的前前后后，地域的左左右右所赐予。因而合肥人有一种较普遍的说法：我们的老祖先就是在这之后从江西瓦家坝移民来的；所以称江西人为老表。

这是一次人民的大迁移，也是一次方言的大拌(huān)堆。加之合肥这块地方，交通便利，信息灵通，千百年来，一般不安于现状以求发展者，文走读书致士的独木桥，武闯行伍为将的生死关。奋斗的结果，其中作宰为帅者大有人在，成名成家以致享誉国内、国际者也不乏其人。至于那些终生在外以卖劳力而谋生者就更多了。前几年出版的《南京市地方志》，其中方言部分特把“合肥方言”列为一项，可见我们合肥方言流传之广，影响之大了。

今之所以提到这点，是因为他们本人或其亲朋来来往往之间，必然会把外地的方言土语带回家乡，也必然会把家乡的方言土语传到外地去。如“砸蛋”这个方言，不但《现代汉语大词典》收了，而且它还举了《人民日报》的句子作例。那么，“砸蛋”这个方言是合肥所固有而被传到外地去的呢，还是从外地传进来的呢？这虽难以考究，但它决不仅为肥西所独有。因此，本词典所收词语，不更分细小的地区。就是有冈区、圩区之分，也不一一注明。因为人的社会活动一有交往，其方言就必有交流，说得那么绝对似乎没有必要。

合肥，抗战胜利后，即为安徽的省会。解放后，特别是大发展的近二十余年，其发展变化的步伐真可谓“一日千里”！市区扩大了，街道拓宽了，楼房增多增高了；凡此等等都是大步迈向大都市的基础。历年来，合肥被中央命名为“卫生城市、花园城市”之后，不但省外国外的有识之士，纷纷到我们合肥来参观、访问、投资，而且全国性的大型文体赛事亦常在我们合肥举行。这就有必要把合肥的“老猛滋”话毫不走样地整理出来，使之成为发展合肥、繁荣合肥服务。

确记得，八十年代合肥第一次承办全国性的相声大赛时，那些幽默大师们一到合肥就对我们的方言“赞”很感兴趣。这个“赞”字，在合肥方言中不是 zàn 音，而 zán 音；其含义的覆盖面非常之广，就是说凡所值得 zán 者，几乎都可用这个 zán 来形容之。前者是动词（“赞”作为一种古的文体，是名词），而后者则是形容词了。音调随词性的改变而改变，是语言学界公认的规律之一，所以我赞成当时《合肥晚报》上所用的“赞”字，虽然它没有注音。有的书刊上写作“𧪏”。《说文解字》释其义为“白好也”，并无合肥话 zán 的义广。同时，赞、𧪏，《说文解字》的注音都是“则肝切”，是去声，不是阳平，那又何必用此僻字呢？更有用“展”的，就不去说它了。这个很 zán 的字，到底用哪个好呢？是不是就这三者中之一呢？如果不确定，外地人在学着说的同时，向我们合肥人问一句：这个 zán 字怎么写啊？总不能以“不知道”来回答人家吧。由这一规律而定音的还有好几个词。这也算是合肥方言的一个特点吧。后面谈特点部分不再提它，以免重复。

“闻乡音而心颤”。关键的关键是“乡音无改”。因此，要做两方面的工作：首先要把书（包括词典）上没有的合肥方言形成文字；再就是给以恰当的注音。合肥话说人言行颠颠倒倒的，其音为 bē bē dào wū。我把它写作：白八道五。“白、道”都作“说”解，一会说“八”，一会又说“五”，不就是“颠颠倒倒”吗。这两个 bē 字，如按普通话音去注则是 bái bái；再按此说成 bái bái dào wū，合肥人，特别是老年人、无文化的人听了，首先是不知所云；待你解释之后，他可能会送你一顶“洋腔广调”的小帽子。

给合肥方言注音，从所接触的情况看，一是只有文字面不注音。这方法最省事，但也最含糊，因其可按各种语音读之。二是以普通话的字代合肥方言的音。如“别”的“不要、不用”义，合肥方言说成 bái；有人则以“白”代之；但合肥话读“白”为 bē，对不上号了。三是以普通话的注音来注合肥方言的音，如“夺”注音为 duō；这与合肥方言的 duè 音又相差甚远。在注音方面，最大的问题是合肥方言的三个音却是普通话注音字母所注不出来的。怎么办？有人说按外地方言词典的做法用国际音标。那就用国际音标吧。

正当我对国际音标钻得有点得味的时候，一位老战友给我兜头泼了瓢冷水：国

际音标注音是专家们搞的玩艺。你尚且不认得，一般人更是不认识了。注的是广大人民群众读不出来的音，注了等于白注！

此路不通！

于是，我想到对普通话注音字母加以适当改造的法子。所谓适当改造就是从普通话注音无法表达、而合肥方言又确有其音的三个韵母中，再生发出所需的三个韵母而已。这三个普通话注音的韵母就是：an、i、e。

在普通话 an 韵字类中，合肥方言有不用 an 拼而用“碗”（双唇窝起微伸，音从中出。丝毫不带 an 音的，国际音标作<sup>1</sup>音拼的，如“撮、端、欢、团”等等。怎么改造？因为它是从 an 韵中分离出来的，所以把它写作 an。

第二个要改造的是 i。普通话韵母表上以汉字“衣”注此音。但是，合肥方言的“衣”音是稍卷舌、舌前沿稍顶上颚、音从舌两边出。国际音标写作 i。因为它是从 i 分离出来的，所以把它写作 i。

合肥人对母亲的一种叫法是“妈爷”。有位女士可能认为“妈”是女性；“爷”是男性，二者怎能联作一个词呢？于是她在文章中以“妈姨”而目出现。殊不知“姨”的普通话音为 yí，而“姨”在合肥方言音中则为 y<sub>i</sub>（本书 i 韵字都作零声母处理，写成 i。）两者不能混同。

最后一个要改造的是 e。普通话的韵母表上注此音的汉字为“鹅”（不是合肥方言音的 wó）。我从这个 e 分离出一个 e。它是张口、舌下压、音从喉出的音，是合肥方言“遏”的韵母音，国际音标写作 a。

e、e，一般是作古人声字的韵母，所以有人按国际音标的做法，在它的后面加个人声符号“ʔ”就算作这字的调号了。以我观之，恐怕不这么简单。也就是说，关于入声字，合肥话音虽没完全派到普通话的四声中去，但至少非一个音调。如用韵母 e 的“巴”字，“紧巴巴”、“巴缝”，都是阳平声 bē；而“尾巴、脸巴”等作名词词尾的则说成去声 bē；至于“锅巴”的“巴”又变调为轻声 bē 了。余不备述。

在这方面附带说一下 ian。合肥有些半醞醕者，往往把它硬按 i—an 拼。如：天，拼作 ti—an，所成的音含 an 音重。这不是合肥方言音，也不是普通话音。你听中央台的播音员出口的“天”，则是 tian，ian 是连在一起的。这一连就成了合肥方言的“烟、言、掩、厌”的韵母，让人听不出一丝一毫的 an 音来。这个 ian，作为一个韵母（i 不作介母），在合肥话中往往又替代普通话中的某些 an 韵。如“宣、悬、选、炫、冤、元、远、怨”等等的注音是 xu<sub>ian</sub>、yu<sub>ian</sub>，而不是 xu<sub>an</sub>、yu<sub>an</sub>。（为防改动太大，不像国际音标那样去除声母 y 或 x，作零声母处理）。为了表示它是一个整体，仿以上办法也在它的下边加个横杠符号成 i<sub>an</sub>。除此之外，全同普通话的声母、韵母，声调符号也一样，不再一一重抄。

词典中收了“帮助”等词。它确实不是方言，但“助”读<sup>2</sup>，确是方言音。另外，把文读的方言音列在一个小类之下，如 bē 下，收了“博、搏、缚”等，以备一格。

合肥方言也不是完全不同于普通语音。“娘”是我们合肥人的口面前话，普通字典上都有这个词，但现在合肥的报刊上一律趋时用“晾”。近几年特别“炒”的一个热门词“炒”，从词义上看，它就是我们的方言“绰(chào)”，而且“绰”比“炒”的义域还广得多，那又何必非要跟着人家的屁股后面跑呢？记得前几年晚报上刊过一篇《段芝贵外传》，其中有两句顺口溜：会说合肥话，就把盒枪持。那时候的“老猛滋”也是很吃香的呢！

那么，合肥方言与普通话不同之处，也就是合肥方言的特点表现在哪些方面呢？

一、不分与细分：哪些不分？即一般人所说的 l、n 不分，en、eng 不分和 in、ing 不分。换言之，合肥话只用 l、en、in 而不用 n、eng、ing（凡此三者，正文不再一一加注）。从此可以看出，合肥方言不大用鼻音。相对于普通话而言，还有 zh、ch、sh 和 z、c、s 的混用。

“奶奶”一词，一般词典中几个义项都是一个音调。但是合肥人称“祖母”的音调为 lǎi lǎi，而称“妻子、妇女”的才是 lāi lǎi（这是轻声去化）。两代人的名份、尊卑的称谓，岂可混同而不细分哉！

二、俗和走音跑调：解放前，广大劳动人民嘴都糊不住，哪里有钱有闲去学文化啊！因此，听人说个词语，自己肚里没有一定文化的底蕴与之相对应，就只有仿着那音调去“唠”了。口口相传，代代相传，走音跑调，实所难免。如果把“元宵”说成“元 qiāo”尚可理解的话；那么，把“指甲”说成 zhé jué，把童用“竹、木碗”说成 mǎn mǎn（或作轻声 man），那就叫外地人不知所云了。至于说俗，“抻坦”就比“舒坦”逊色了？“眼涕疙瘩”比起“泪珠”来就俗了，就羞口赧面、见不得人了？俗文化也是不可忽视的。可以说，没有哪个方言是没有俗的一面的！

三、就手谈变调：

|              |              |                   |
|--------------|--------------|-------------------|
| 变调总数 341 个词组 | A、前字阴平 260 个 | 1. 词典的后一字为轻声 96 字 |
|              |              | 2. 后一字为阳平 42 字    |
|              |              | 3. 后一字为上声 38 字    |
|              |              | 4. 后一字为去声 37 字    |
|              |              | 5. 后一字为阴平 47 字    |
|              | B、前字非阴平 81 个 | 1. 词典的前一字为阳平 37 字 |
|              |              | 2. 前一字为上声 22 字    |
|              |              | 3. 前一字为去声 22 字    |

A 部 1——4 项的后一字，无论一般词典上本是轻声的，还是阳、上、去声的，一律变成轻声；跟着后一字的变为轻声，其前一字则变为去声。如：“窗户”的音调为 chuāng hu、“章程”是 zhàng chen、“干净”是 gān jìn。至于第 5 项后一字为阴平的，

出之于口好像是阴平;如细嗒,仍不失轻声的味道,如“灾星”。因其前一字同样变为去声,所以仍归在A部。

与上相反,B部的3项,其前一字无论是阳平、上声还去声,音调不变;但其后一字却一律变成去声。如“蝗虫”的音调为 huáng chòng、“手巾”是 shǒu jīn、“露水”是 lù shuǐ。这都是轻声去化。

还有些词,最典型的是“不拢”,其一般的音调为 bèi long;但也说成 bèi lǒng(字改写为“弄”)。这种语言现象是“合肥方言”的不拢、白八道五吗?非也!2000年第1期《方言》上刊了一篇专谈《调值的轻声和调类的轻声》的长文。在“调类的轻声”部分,文章举例说:“在北京人的实际口语中,一些轻声音节有时被发成了去声或类似去声的调子,比如‘石榴’、‘玫瑰’、‘希罕’等词的第二个音节。王旭东《北京话的轻声去化及其影响》(1992)一文认为这种现象‘并不是一个偶然的、个别的语音错误,而是一种普遍存在、有章可循的音变现象。’”其所引王文还说:“这种现象并不仅仅发生在日常口语中。二十多年前,‘我们的朋友遍天下’在许多‘重要广播’中被当成口号。中央人民广播电台的播音员以时代特有的风格字正腔圆地把‘朋友’读得像‘朋又’,曾让笔者琢磨,轻声原来得这么念。现在的播音风格跟口语更接近。”其所举的几个词的声调跟合肥方言不是“同声相应”吗?这样一来,轻声去化又是一变调。

这341个词(本词典中的),包括72个复音词。复音词并不都是变调的。前面所说的“奶奶 lài lai”那是为了词义的区分,不属变调。

四、合音和借字。合音的字都是借字,但借字不就是合音。合音是两个音相拼成一个字,如一般词典上的“甬”。“衣裳”二字,合肥方言合音为 rāng。词典上有“襻”字,读阳平,又解为“脏”,但它是“𦇧”,拿来较合适;没有如此合适的,则借字;如“𦇧”是“这响”的合音,表达的是“现在”、“这时候”的意思。再说借字。合肥方言中有个 gā 字,意为唆使,哄骗。以我所见,古今词书上尚未见这个字,只好借“嘎”字,音同又是“口”旁。

合肥方言的“什、什么”,说成 hōng,见过一本书上写作“轰”。“轰”只有一个阴平音,而此词如同其它词构成两字或三字词组,其音则为去声。如“hòng 事”、“hòng 东西”。所以我用“哄”字,可两读。

“什、什么”,合肥方言又说成 shōng。这大概是从“甚”转来的。由 shōng 再变声为 hōng 也是很自然的。“嘎”为借字;“哄”则不算借字,因它有书刊可证。所以凡见诸书刊的都不算借字。

五、异读和多音:所谓异读是相对普通语音而言的;有的字既保留普通语音,又有异读音,所以这个字就成了新的多音字了。请看“割、撮、嚼、倔”四个 e 的韵母字,在合肥方言中都可改其韵母为 ei 而义不变或稍变。再看,“割、撮”两词,既以 e 为韵母,又可以 ei 为韵母:它俩是新的多音字。但“嚼、倔”两词,只以 ei 为韵母,不

和e韵母拼,则是异读。

“老母鸡”的“母”注为mǒng音,还只是合肥的官话,或者叫“文读”;真正的方言音,或者叫白读则是mē。“二婶、三婶”通常叫“二mè、三mè”。能不能因有电影《二嫫》就改“母”为“嫫”呢?不能。因为“老母猪、老母鸡”的“母”,也是mē音;更因为有“母”旁的“拇”也说成“大mè爪、二mè爪”。如此看来,是不是沾“母”的都说为mè呢?否。(除上面几个词说mè外,大致还有:舅mè、丈mè、亲家mè;至于“姨母”就不叫“姨mè”而叫“姨娘”;“姑母”也不叫“姑mè”而叫“姑妈”,或常用“姥”叫“大姥、三姥”。总之,这些异读的字都有一定限制的,不能类推。作去声的是变调。

六、僻面非僻的词(包括形、音、义)。怎么讲?就是说有的词或形,或音,或义,在其它地方可能是生僻的,而在合肥,一般人出口即是。因此,有的词书对它的注音、释义有误;有漏或有悖于合肥方言的。这里,仅举两例。

第一例:撮。普通话音duō;合肥方言是duè音,与王古鲁在《二刻拍案惊奇》卷2上所注的“音近得”差不了多少。其释义颇多,仅说三点。A、借(钱)。《现代汉语大词典》对《初刻拍案惊奇》卷11上的“些小借撮”的“借撮”解为:“以借为名,取人财物。”显然他是把“撮”错误地现解为“夺”;又不敢肯定,来了个“取”字。B、把物往下顿。《农桑辑要》卷4缂丝条中有“于水面轻提撮数度”之句。《宋元语言词典》释此“提撮”为“提起。”这只解了个“提”。“提撮”是两个动词的联合词组,“提”是“提起”,“撮”是往下顿。只有主提下顿“数度”,才能借水力把乱丝弄清爽。如果光是“提起”、“提起”,提到天上去也是枉然。补上这个漏掉的词义很重要,至少在合肥方言中很重要。因为如果没有“顿”义,那么由它派生出的好几个词义就无根了。如:C、“坐”的贬义词。《刘知远诸公调》第一:“撮坐善能饮醉酒,冲席整顿吃膳馍”句。《宋元语言词典》解此“撮坐”为“端坐,坐着”,值得商榷。由B义派生出来的还有几个,详见词典中。

第二例谈:握。其义一为“掘”。合肥方言只说“握”不说“掘”。第109卷《太平广记·沙门和尚》:“齐武帝时,东山人掘土见一物。”该书在篇末以小字注“疑为掘。”这是不肯定的解释。这本书的第281卷上还有一个是我们邻县寿县的例子不再举。其义二为“重物在扁担等之一头而担于肩后者(胸前一头则以手压之)。”《西游记》86回,说孙悟空打死一个妖怪,“使金箍棒拘起来,握在肩上。”该小说上无解,也没见其它地方有解。“握”虽无解或解面有疑,但它的异体字“𢶏”,关于这两个义项都是有解的,可惜解的不全或不对。元杂剧《货郎担》第4折:“那婆娘舌刺刺挑茶刺刺。”这“𢶏”即“握”,也即“掘”。《宋元语言词典》虽只按“茶、刺”的谐音解,但“𢶏”即“握”是表达出来了,不多谈。再看元杂剧《酷寒亭》第3折:“也强如𢶏担挑箩”句。《现代汉语大词典》就此句解“𢶏”为“挑;负。”“负”是背,都有违于“掘”义。如果“挑”能代“握”,那《西游记》上上个例句之后,猪八戒又何必再说“哥哥好干这

握头事,再寻一个儿趁头挑着不好?”《西游记》不愧为四大古典名著之一!吴老先生把“挑”与“握”分得多么清楚啊!

所以用“握”,而把“鞞”列为异体,是因为它的两个义项都离不开“手”。

“名人效应”也在这里起作用。人们宁可相信词书的注音、释义,并据此而嗤笑“老母鸡”话也就不足为奇了。

七、最后讲一点合肥方言中所保存的古汉语的音、义。上条虽也涉及到此,但偏重于它的注释的错、偏、漏。这方而如“厚”,如“败”,如“沸”,如“主张”等等,我的词典中都有,不详写。不是说“古”就好,而是以此表明合肥方言也是有根有祥的。

要做到有根有祥,还真有毫难。如“谀”字,《康熙字典》上音“喀”,音是对上号了,但它没单独释义,只是解“谀诌”为“巧言也”。从中抽出一个“谀”来,用于我们方言的“哄骗”义,行吗?还有这个“拌”读为 huān 的。huān 是合肥方言中的常用字,其它字词典上没见过。《诗韵》虽在上平声十四寒中列了这个字(连一般词书上所有的那个去声字“搅拌”的“拌”也没有,更不用说作“扔”解的上声字了),但它解作“拚弃捐也”。这不就是“丢弃,扔”义,在我这词典中读作 bān 的吗?“拌”读 bān,作“丢弃,扔”解,据《方言》杂志介绍,是从古韵书《广韵》来的。这两本古韵书如此各执一词,这就叫我作难了。

特别是在音韵方面,我最多只能算作个“半路出家”者。对普通话注音作那样的改造,只是没有办法的办法,或者无可厚非。但是对古人声字的注音,我既不赞成有人对它只标个符号,又对自己所注的音拿不准,改过来改过去的。如“得”类字,先是作去声的;后来发现“得”在单位数字之后表示日期的,其音短而浊重,显然是去声了,这才又把那些个 de 字改为阳平。另外,这个表日期的“得”,是该用结构助词“的”呢?或有更合适的字?再如“玉”字,本是入声字,《说文》是“鱼欲切”。据此合肥方言是 yué 音,动词“制作,使弯曲”说此音;而作名词“金玉”的“玉”则说为 yù,正同普通话的去声。

最后所以写这点,就是说我的这本合肥方言确实是“初探”,错误在所难免,望大家们不吝赐教。如果我这块“砖”抛出去,真能引出“玉”来,那也是我为之期盼的呀!

葛钧陶

2001年5月于合肥

# 音序查字表

## 几点说明

一、每个单字为词语的头一个字。

二、每个字的右后侧小数字为这个词下的所有词数(一个词有几个义项即算几个词数)。

三、非合肥方言词语,但它是合肥语音的,则放在一个分类的下边,加括号。如“a”类下的: (“诶、迓、迓”读 ā)。

四、词头变调为去声的则放去声内。

五、下面所说的“一般词典”就是《现代汉语词典》

| A 部                                                   |     |                                      |
|-------------------------------------------------------|-----|--------------------------------------|
| a                                                     |     | - 扒 <sup>8</sup> 、巴 <sup>5</sup>     |
| - 啊                                                   | 第 页 | √ 把 <sup>17</sup> 、扈(把)              |
| √ 儿 <sup>4</sup>                                      | 第 页 | √ 霸、巴 <sup>7</sup> 、笆、杷 <sup>5</sup> |
| √ 耳 <sup>6</sup> 、惹 <sup>2</sup> 、而、啊 <sup>2</sup> 、汝 | 第 页 |                                      |
| √ 一 <sup>20</sup>                                     |     | √ 别 <sup>3</sup>                     |
| (“诶、尔、迓”读 ā)                                          |     | √ 摆 <sup>5</sup> 、湃 <sup>2</sup>     |
|                                                       | ai  | √ 败 <sup>8</sup> 、拜                  |
| √ 唉(哎)                                                |     |                                      |
|                                                       | an  | - 斑、搬、扳                              |
| - 剡 <sup>3</sup>                                      |     | √ 板 <sup>10</sup> 、拌(𢵚)              |
| √ 完                                                   |     | √ 办                                  |
| √ 碗                                                   |     |                                      |
| (“豌”读 ān; “皖、宛、蜿、婉、纨”读 ān。                            |     | - 搬 <sup>2</sup>                     |
| “玩”读 àn)                                              |     | √ 半 <sup>12</sup>                    |
|                                                       | ao  | (“般”又读 bān; “伴”读 bàn)。               |
| - 噢                                                   |     |                                      |
| √ 儿                                                   |     | - 帮 <sup>5</sup>                     |
| √ 耳                                                   |     | √ 膀 <sup>3</sup> 、绑 <sup>2</sup>     |
| √ 二 噢                                                 |     | √ 棒 <sup>2</sup>                     |
|                                                       | B 部 |                                      |

ba

bai

ban

b an

bang

baō

-吧、包<sup>7</sup>

√保、饱<sup>3</sup>、宝<sup>5</sup>

√抱<sup>7</sup>、包<sup>4</sup>、刨、褒

bē

√不<sup>147</sup>

bē

巴

√拔<sup>4</sup>、拨<sup>2</sup>、百、薄、白<sup>21</sup>、掰、八<sup>12</sup>、巴、吧<sup>2</sup>、钵、剥<sup>2</sup>、驳<sup>2</sup>

√巴

(“捌、柏、伯、陌、搏、博、缚、跋、帛”读 bē)

bei

-背<sup>2</sup>

√背<sup>5</sup>、闭、焙、避

(“币、蔽、蔽、弊、毙、婢”读 bèi)

ben

-绷

√本

√奔、絆<sup>2</sup>

bī

√比<sup>9</sup>

√闭<sup>5</sup>、叽

(“鄙、彼”读 bī; “毙、庇、陛”读 bì)

biān

-边<sup>2</sup>

√扁<sup>4</sup>

√变<sup>7</sup>、遍、边<sup>3</sup>

biāo

-标<sup>2</sup>

√表<sup>4</sup>

√标(剌)

bié

√碧、泌、逼<sup>4</sup>、鼻<sup>11</sup>、笔、滂、必、辟、壁

(“毕、竿、壁、弼”读 bié)

bíe

√别<sup>6</sup>、鳖<sup>5</sup>、憋、瘁<sup>2</sup>

bin

-冰<sup>4</sup>

√病<sup>3</sup>、冰、宾

bo

√簸<sup>2</sup>

bong

-奔、迸、绷、崩

bu

√补

√布<sup>5</sup>、步<sup>5</sup>

C 部

cài

√裁<sup>2</sup>、材、财<sup>7</sup>

√睬

√菜<sup>2</sup>

cān

-餐

√残、惨

√惨

cāng

√蹭<sup>5</sup>、苍

cāo

-操

√曹、嘈<sup>3</sup>、造

√草<sup>8</sup>

√操<sup>3</sup>、造<sup>4</sup>、糙<sup>3</sup>

cē

√拆、撵<sup>2</sup>、擦<sup>3</sup>、侧

cei

-催<sup>3</sup>、锥、炊<sup>2</sup>

√随

√脆<sup>3</sup>

(“崔、缙”读 cēi; “淬、粹、粹、翠”读 cèi)

一般词典上 cui 部的韵母 ui, 统改 ei)

cen

- 撑<sup>7</sup>、笨<sup>2</sup>

√ 存、蹲<sup>2</sup>

√ 穆(碎)<sup>3</sup>

√ 寸<sup>2</sup>、衬、蹭

(“村”读 cūn)

cha

- 踮(蹀、叉)<sup>4</sup>、差

√ 楂、茶<sup>5</sup>

√ 咄<sup>2</sup>

√ 差<sup>2</sup>、叉<sup>2</sup>

chai

√ 踩<sup>4</sup>

√ 差

chan

- 揞(揞)<sup>2</sup>、撵

√ 撵<sup>6</sup>

√ 铲<sup>3</sup>

chang

- 昌

√ 场<sup>2</sup>、尝<sup>2</sup>、长<sup>4</sup>、肠

√ 场<sup>2</sup>、敞<sup>2</sup>

√ 唱<sup>5</sup>

chao

- 超<sup>4</sup>、抄<sup>3</sup>、绰<sup>3</sup>

√ 潮<sup>7</sup>

√ 吵<sup>5</sup>、炒

√ 绰(炒、嘲、谯)<sup>12</sup>

(“剿”读 chāo)

che

√ 赤<sup>2</sup>、尺

(“敕、叱、斥、彳、飭”读 chè)

che

√ 插<sup>5</sup>、撤、彻<sup>2</sup>

(“徹、輒”读 chè)

chei

- 车<sup>8</sup>

√ 扯<sup>17</sup>

chen

- 抻<sup>13</sup>、称<sup>2</sup>

√ 成<sup>10</sup>、盛、沉、陈<sup>2</sup>、承<sup>2</sup>、缠<sup>2</sup>

√ 趁<sup>2</sup>

√ 抻、称<sup>4</sup>

chēr

- 蹉、跄(逞)痴<sup>5</sup>

√ 治(迟)<sup>2</sup>

√ 齿

√ 迟

(“侈”读 chě; “池、驰”读 chér; “耻、矢”

读 chě; “滞”读 chè)

ch ian

√ 缠

chong

- 春、椿、充、冲<sup>6</sup>

√ 虫、重<sup>3</sup>

√ 椿(桩)、撞、踵<sup>3</sup>、眈、銃<sup>5</sup>、冲<sup>12</sup>、怵

chau

- 轴<sup>2</sup>、洫

√ 酬、踌

√ 丑<sup>6</sup>

√ 抽<sup>2</sup>、臭<sup>5</sup>、洫

chu

- 杵<sup>3</sup>

√ 储<sup>2</sup>、除

√ 杵<sup>2</sup>、矗、处<sup>3</sup>

(“殊”读 chú; “暑、薯、鼠”读 chǔ)

chuai

- 撞、掇<sup>3</sup>

√ 揣

chuan  
- 穿<sup>5</sup>、  
‘传  
√喘<sup>3</sup>、舛  
‘串

chuang  
- 窗  
‘撞、床  
‘创、窗

chue  
‘出<sup>40</sup>、畜<sup>3</sup>  
（“黠”读 chue）

chue  
‘撮、戳<sup>6</sup>  
chui

- 吹<sup>3</sup>  
‘捶  
chun

- 春<sup>4</sup>  
√蠢<sup>3</sup>  
ci

- 期、欺<sup>2</sup>、梯、蚍、滋  
‘提<sup>2</sup>、奇<sup>2</sup>、骑<sup>4</sup>、辞、祠、齐<sup>3</sup>  
√起<sup>18</sup>

‘替、期、欺、刺、气<sup>15</sup>、伺、刺<sup>3</sup>、次  
（一般词典上该部所有 i 韵的字都改为 i 韵。另外，qi 部、ti 部，除古入声字外全读 ci；“堤”也读 ci）

cóng  
‘从<sup>4</sup>  
（“崇”读 cóng）

cou  
- 扞<sup>4</sup>  
√猷<sup>2</sup>  
‘咱(秋)、凑<sup>3</sup>

cu  
- 粗<sup>6</sup>  
‘醋<sup>2</sup>

cu an  
- 蹕<sup>3</sup>  
‘攒  
‘揗

cue  
‘蹙、猝、触  
（“族、鏖、簇、龋、促”读 cué）

cu e  
‘撮<sup>4</sup>  
cuo

- 搓<sup>2</sup>、蹉、初  
‘昨、鋤<sup>2</sup>、雏  
√楚

‘醋、错  
（“础”读 cuō）

D 部  
da

- 大<sup>2</sup>  
√打<sup>130</sup>  
‘太<sup>87</sup>、踏

dai  
- 呆<sup>6</sup>  
√逮<sup>7</sup>

‘戴<sup>2</sup>、带<sup>23</sup>、大、汰、汰、代、待<sup>4</sup>、怠  
dan

- 耽、担<sup>4</sup>、丹、单<sup>12</sup>  
√掸<sup>4</sup>、胆<sup>2</sup>  
‘担、但<sup>2</sup>

dang  
- 当<sup>4</sup>  
‘挡<sup>5</sup>  
‘当<sup>4</sup>、档、荡<sup>4</sup>

duo

- 刀<sup>7</sup>、叨<sup>3</sup>  
 √ 捣<sup>8</sup>、叨、倒<sup>12</sup>  
 \ 到<sup>12</sup>、倒<sup>9</sup>、稻<sup>2</sup>、刀、道<sup>6</sup>

de

‘的、灯

de

‘打<sup>2</sup>、搭<sup>14</sup>、沓、达、嗒<sup>5</sup>、跢<sup>2</sup>、沓、踏、得<sup>18</sup>、答  
 \ 得

dei

√ 兑(对)<sup>2</sup>  
 \ 堆、碓<sup>3</sup>、备<sup>2</sup>、兑<sup>2</sup>、对<sup>26</sup>、队

den

- 蹲(蹠、蹬、登)<sup>2</sup>、蹬  
 √ 趺<sup>2</sup>、等<sup>3</sup>  
 \ 顿、钝、灯  
 (一般词典上 dun 部的字全改读 den)

di

\ 爹、这<sup>5</sup>

d ion

- 颠、蹠  
 √ 点<sup>12</sup>  
 \ 垫<sup>3</sup>、颠<sup>3</sup>

diao

- 吊、刁、刁  
 ‘吊<sup>4</sup>  
 \ 掉<sup>3</sup>、吊<sup>4</sup>、吊(铈)、调

die

‘搞(杓)<sup>3</sup>、获、的<sup>2</sup>、滴<sup>6</sup>、嫡  
 (一般词典上 di 部的古人声字全读 dié)

di e

\ 碟、跌<sup>7</sup>、叠  
 (一般词典上 die 部的韵母 e, 除“爹”外, 全改为 e)

din

- 丁、盯、钉<sup>4</sup>  
 √ 顶<sup>6</sup>、叮、订、定

din

- 丢<sup>10</sup>

dong

- 东<sup>3</sup>、冬<sup>2</sup>  
 ‘动、懂<sup>3</sup>  
 \ 东<sup>2</sup>、动<sup>12</sup>

dou

- 兜  
 √ 斗、抖<sup>3</sup>、陡  
 \ 豆、逗<sup>2</sup>、兜<sup>4</sup>、端、斗<sup>3</sup>

du

- 嘟<sup>2</sup>  
 √ 堵、赌<sup>2</sup>  
 \ 肚<sup>5</sup>、度<sup>2</sup>

du an

- 端<sup>5</sup>  
 √ 短<sup>7</sup>  
 \ 断<sup>4</sup>  
 (一般词典上 duan 部的字统读 duan)

due

‘毒<sup>5</sup>、笃、独<sup>5</sup>、读  
 (“督、簇、族、毒”读 dué)

du e

\ 掇  
 (“度、夺、铎”都读 duè)

duo

- 多<sup>10</sup>  
 √ 躲  
 \ 掇<sup>2</sup>、苗、多

E 部

e

- 阿

er

- 日<sup>2</sup>

F 部

fan

- 翻<sup>18</sup>

√ 凡、烦

√ 反(疲)<sup>3</sup>√ 贩、翻、饭<sup>4</sup>、犯<sup>5</sup>、泛

fang

- 方<sup>2</sup>√ 房<sup>4</sup>、妨<sup>3</sup>

√ 访

√ 放<sup>19</sup>

fe

√ 幅、复、风、服<sup>2</sup>、福

("甸、弗、佛、绵、腹、馥、覆"读 fē)

fē

√ 法<sup>2</sup>、发<sup>27</sup>

("一般词典上 fo 部的字统读 fē)

fei

- 非<sup>3</sup>、飞<sup>2</sup>√ 肥<sup>2</sup>

√ 匪

√ 痲、沸、废

fen

- 分<sup>3</sup>√ 纹<sup>2</sup>√ 粉<sup>2</sup>√ 分、纷<sup>2</sup>

fo

("否、缶"读 fō)

fong

- 封<sup>4</sup>、风<sup>4</sup>、疯<sup>2</sup>

√ 逢、缝

√ 奉、缝、风<sup>3</sup>

(一般词典上 fong 部的字统读 fong)

fu

- 夫(伕)、敷、俘

√ 扶<sup>2</sup>、浮<sup>3</sup>、符

√ 府

√ 妇、附<sup>2</sup>

("巫"读 fú)

G 部

ga

- 嘎

√ 叅(嘎)<sup>3</sup>、杂<sup>3</sup>

gai

- 该

√ 盖<sup>4</sup>、该

gan

- 干<sup>18</sup>、甘<sup>4</sup>√ 赶<sup>11</sup>、杆、擗√ 干<sup>8</sup>、甘

("竿"读 gān)

gang

- 钢、钢、缸<sup>2</sup>

√ 拱

√ 扛<sup>9</sup>、抗、钢

gao

- 高<sup>7</sup>√ 搞<sup>5</sup>√ 告、高<sup>2</sup>、膏、糕<sup>2</sup>

ge

- 可<sup>6</sup>、苛、挖、嘎、跂、肱、高、疙、隔<sup>2</sup>、格、  
蛇

gē

√ 格、搁、轱<sup>2</sup>、犄<sup>5</sup>、角、胳<sup>2</sup>、割<sup>6</sup>、隔<sup>2</sup>

("ge 部的"挖、疙、蛇"或读 gē)

gei

- 噁、割

√ 给<sup>6</sup>

gen

- 根、跟<sup>5</sup>

√ 梗(耿)

√ 根、跟

gong

- 恭<sup>2</sup>、公<sup>2</sup>、弓<sup>3</sup>

√ 拱<sup>4</sup>

√ 2<sup>2</sup>、功<sup>2</sup>、共、供<sup>2</sup>、恭、公<sup>2</sup>

(“供”只读 gòng)

gou

- 勾<sup>5</sup>、佝、沟

√ 垢、狗<sup>16</sup>

√ 够<sup>8</sup>

gu

- 箍<sup>3</sup>、姑<sup>2</sup>、孤<sup>2</sup>

√ 鼓

√ 鼓<sup>4</sup>、古、估、股

√ 顾<sup>2</sup>、钴、咕、锅、孤、姑<sup>2</sup>

gua

- 瓜

√ 刮<sup>2</sup>、寡<sup>4</sup>

√ 挂<sup>7</sup>

guai

- 乖

√ 拐<sup>9</sup>、

√ 乖<sup>6</sup>、怪<sup>9</sup>

guan

- 关<sup>9</sup>

√ 贯<sup>2</sup>、惯<sup>2</sup>、关

gu an

- 官

√ 管<sup>3</sup>

√ 官、棺<sup>2</sup>、灌<sup>2</sup>、观<sup>2</sup>

(“冠、观”读 guān; “冠、贯”读 guàn)

guang

- 光<sup>12</sup>

√ 光<sup>15</sup>

gue

√ 咕<sup>3</sup>、骨<sup>4</sup>、囫(汨)

gu e

√ 掴<sup>7</sup>、呱(刮、聒)<sup>6</sup>、刮<sup>5</sup>、郭

(“国、號、曄”读 guè)

gui

- 归<sup>4</sup>

鬼<sup>12</sup>

√ 规<sup>2</sup>、贵、跪<sup>2</sup>

gun

√ 滚、滚<sup>11</sup>、管

√ 棍<sup>2</sup>

guo

- 过<sup>2</sup>、锅<sup>4</sup>

√ 裹<sup>4</sup>

√ 过<sup>19</sup>、锅<sup>2</sup>、个<sup>6</sup>

(“哥、歌、戈”读 guō)

H 部

ha

- 哈<sup>2</sup>、呵<sup>2</sup>、蛤

√ 蛤

√ 哈<sup>4</sup>

√ 下、哈、蛤

hai

- 咳(哈)<sup>2</sup>

√ 核、还<sup>2</sup>

√ 海<sup>5</sup>、嗨

√ 害<sup>5</sup>

(“骸”读 hái)

han

- 寒

√ 咸、啍、含<sup>3</sup>、闲<sup>2</sup>、寒<sup>2</sup>、憨(含)